

# Benefits of working with a dedicated **SAP** **Translation Service** **Provider**



# Benefits of working with a dedicated SAP Translation Service Provider



## Would You Ask a Swimming Coach to Train Your Football Team?

Well, both are sports that require well-trained, certified experts to coach athletes, but your instincts tell you there is something inherently wrong with engaging a swimming coach to train your football team. We think so, too. So why would you ask a service provider that has little to no experience translating SAP texts to translate your SAP project?

At text&form | tworks, we combine our love of language with our passion for SAP translation and related technologies. We handle SAP translation every day, which means our high level of expertise helps you avoid the translation-related pitfalls a regular IT provider will not be aware of.

In fact, we'll even make sure you translate only what needs to be translated. No more and no less. Our SAP-certified consultants, as well as our experienced project managers and translators guarantee that we only translate the texts you need translated, and make sure the correct SAP terminology is used consistently and in the right context.

In addition, we've developed tools especially for SAP translation projects to automate the translation process as much as possible. We have developed processes that accelerate delivery, decrease cost, and still provide you with a bespoke translation strategy that covers all the content you need and stays within budget.

## Working With a Certified SAP Translation Partner

A certified SAP Translation Partner offers you more than just the translation of your SAP system texts. A dedicated, certified SAP Translation Partner

- » is regularly tested, certified and approved by SAP directly to translate its software,
- » works directly in the SAP interface, reducing turnaround time and eliminating any pre- and post-processing needed to access texts for translation,
- » understands the importance of delivering high-quality translations,
- » staffs your project team with experts who know SAP terminology and can work in SAP systems.

text&form | tworks is one of the few language service providers to meet these criteria. text&form | tworks

- » is a certified SAP Translation and Language Consultancy Partner;
- » has developed innovative tools to reduce your translation costs by 25% or more,
- » analyzes your SAP system to deliver a fixed-cost estimate of your entire project, usually within five days,
- » develops best practices for sustainable translation work.

## CERTIFIED EXPERTISE FOR YOUR GLOBAL ROLLOUT

Most international SAP rollouts or data harmonization projects will involve translation sooner or later. That means you will probably need to translate at least some of your custom SAP texts, reports and master data into the respective local languages.

text&form | tworks is a certified "SAP Translation Partner" and "SAP Language Consultancy Partner". Consider this: There are over 55,000 businesses in the translation industry in the United States alone, yet there are only just over 100 certified SAP Translation Partners and only a handful of SAP Language Consultancy Partners worldwide. To retain our SAP partner status and certification, we undergo strict audits performed by SAP directly, so you know you're in good hands.

Certified expertise and quality as well as dedicated SAP specialists and consultants translate into high-quality deliverables. But what does high quality mean for you?

## THE QUEST FOR QUALITY

High-quality translation means the language of your SAP system will support and not impede your users in their work. Low-quality translation would negatively affect the performance of your teams in your system and cost you significantly and repeatedly more money in the long run.

We work exclusively with native-speaking linguists who have many years of experience with SAP translation and know SAP terminology inside out. Their familiarity with the SAP environment and development tools enables them to quickly and easily find the location of the texts they are translating so they can determine which translation is the most accurate and appropriate for the respective context.

### In addition, text&form | tworks offers the following benefits:

- » experienced language leads who perform SAP-level quality checks to catch potential quality issues early,
- » advanced terminology, query, and knowledge management to prevent translation errors,
- » every ABAP-based add-on we build is infused with our desire to not only make the project as efficient as possible, but to enable our translators to achieve the highest quality possible.

That's what it takes to create a high-quality translation. And if you're worried about cost, we've tackled that concern, too, and have developed ways to keep everything in perspective.

# Benefits of working with a dedicated SAP Translation Service Provider



## TF-EXTERNALIZE FOR SAP® TRANSLATION HUB

Did you know that many of the SAP user interface texts in your custom SAP developments have already been translated? But how do you access these translations?

tf-externalize for SAP Translation Hub is a text&form | t'works add-on created to help you access these translations from SAP Translation Hub. With tf-externalize, you can either export the texts for translation using translation industry tools or translate directly in SE63.

And this is achieved directly from within your ABAP-based SAP system.

tf-externalize taps into the vast archive of translations from SAP and retrieves translations from SAP® Translation Hub for your texts. These translations are then reviewed and adapted by our translators to ensure they match the context of your specific custom developments. And since reviewing a text is much faster than translating it from scratch, translation goes faster. A lot faster.

## CUSTOMIZING DELTA TRANSLATION MANAGER

Our desire to reduce your costs doesn't stop there. When translating entries in customizing tables, for example as part of an SAP rollout to an international location, you'll often be faced with two questions

1. Which tables do I really need to translate?
2. Which entries in these tables were created by us, and which were delivered by SAP?

Our SAP add-on, Customizing Delta Translation Manager (CDTM), solves this problem and provides you with a transparent and sustainable translation workflow. Customizing Delta Translation Manager also helps you scope your translation project. And finally, it lets you conveniently translate only the texts you really need by exporting them or by preparing them for translation in SE63 or via export.

It only takes one look at a customizing snapshot taken by CDTM to realize how much work the tool can save you — usually well above 40% of the translation costs.

### text&form | t'works – your competent partner

- » Certified SAP Translation Partner
- » Certified SAP Language Consultancy Partner
- » SAP Language Services Supplier of the Year 2010 and 2014/2015
- » Certified according to ISO 17100:2016 and ISO 9001:2015
- » Top 100 Global Language Service Providers

## LET'S TALK ABOUT COSTS

As a dedicated SAP translation provider, text&form | t'works can perform an analysis of your SAP systems and determine exactly what needs to be translated. This usually takes up to 5 days, after which there are no more unknowns.

So, why pay to translate everything when you can pay to translate only what's necessary? At text&form | t'works, we can execute the translation project at a fixed price based on the volume to be translated. Our automation tools help us deliver translations faster and at better rates than a general purpose IT or translation provider could.

This ensures your SAP translation project crosses the finish line in time and on budget.

## SUSTAINABILITY

After your custom developments, customizing texts, etc. have been translated, new texts may continue to be created in development. And of course, new master data texts are created constantly. text&form | t'works can help you manage these by

- » helping you set up a sustainable translation workflow, whether you want to keep outsourcing translation or handle translation in-house after the initial translation is complete,
- » training your team to handle translation on their own,
- » supporting your efforts to implement best practices early in your own procedures to avoid potential issues in translation later in the process.

No matter what you choose, you can be sure you are prepared for any future SAP translation requirements after your current project is done.

## About text&form | t'works

text&form | t'works was founded in 1996 by four translators with a passion for language. It has since grown organically to become a language service provider at the forefront of the translation industry. We are committed to providing our customers with high-quality translations and customized solutions to ensure that they can deliver the highest quality content possible. In any language they need.

Today text&form | t'works serves its global customers from its offices in Germany and Canada.

## Contact

Phone + 49(0)8743 9717-134, Email: sales@t-works.eu  
t'works GmbH, Hauptstrasse 3, 84144 Geisenhausen